รายงานผลการปฏิบัติภารกิจ

การประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑

(First Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments)

ระหว่างวันที่ ๑๙ – ๒๐ เมษายน ๒๕๕๙

ณ กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ
สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

สารบัญ

	หน้า
การประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑	๑
เอกสารประกอบการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑	๘
การหารืออย่างไม่เป็นทางการระหว่างคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ กับเอกอัครราชทูต ณ กรุงมอสโก และผู้แทนหน่วยราชการไทยที่ประจำ ณ กรุงมอสโก	๒๐
สรุปบันทึกการสนทนาในวาระคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ เข้าพบหารือกับคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย	๒๒

<u>หมายเหตุ</u> : ภาพประกอบหน้าปก นำมาจาก www.inyourpocket.com (ภาพซ้าย) และ www.novostipmr.com (ภาพขวา)

การประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑
(First Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments)
เมื่อวันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๙
ณ กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้นำคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ประกอบด้วย (๑) นายวรพล โสคติยานุรักษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ (๒) นายสมชาย แสวงการ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เลขานุการกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย - รัสเซีย พร้อมด้วยข้าราชการจากสำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร ซึ่งปฏิบัติหน้าที่เป็นฝ่ายเลขานุการคณะผู้แทนฯ จำนวน ๒ คน ได้แก่ (๓) นายภาคภูมิ มิ่งมิตร ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานกิจการพิเศษ สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ และ (๔) นายชวิน วรรณภูมิ นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ กลุ่มงานสหภาพสมาชิกรัฐสภาเอเชียและแปซิฟิก สำนักองค์การรัฐสภาระหว่างประเทศ เข้าร่วมการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ (First Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments) ณ โรงแรมเรดิสัน รอยัล (Radisson Royal Hotel) กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

(จากซ้าย) นายสมชาย แสวงการ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
เลขานุการกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย - รัสเซีย,
ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
และนายวรพล โสคติยานุรักษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

การประชุมดังกล่าวจัดขึ้นตามดำริร่วมของ H.E. Mr. Sergey Naryshkin ประธานสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย และ H.E. Mr. Chung Ui - Hwa ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลี โดยมีวัตถุประสงค์หลัก ๓ ประการ คือ (๑) เพื่อบรรลุสู่ความมั่งคั่งทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรม (๒) เพื่อย้ำประกันการปกป้องสิ่งแวดล้อม และ (๓) เพื่อขยายกรอบความร่วมมือระหว่างกัน หัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชียที่เข้าร่วมการประชุม นอกจากประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติแล้ว ประกอบด้วย[๑]

---

[๑] เรียงตามฝ่ายเจ้าภาพ ซึ่งถือเอาพยัญชนะภาษาอังกฤษตัวแรกของชื่อประเทศเป็นสำคัญ

(๑) H.E. Mr. Abdul Rouf IBRAHIMI - ประธานสภาประชาชน สาธารณรัฐอิสลามอัฟกานิสถาน
(๒) Hon. Mr. Eduard SHARMAZANOV - รองประธานรัฐสภา สาธารณรัฐอาร์เมเนีย
(๓) H.E. Mr. Ogtay ASADOV - ประธานรัฐสภา สาธารณรัฐอาเซอร์ไบจาน
(๔) H.E. Mr. Vladimir ANDREICHENKO - ประธานสภาผู้แทนราษฎร สาธารณรัฐเบลารุส
(๕) H.E. Mr. HENG Samrin - ประธานรัฐสภา ราชอาณาจักรกัมพูชา
(๖) Hon. Mr. CHEN Zhu - รองประธานคณะกรรมาธิการสามัญประจำ สภาประชาชนแห่งชาติ สาธารณรัฐประชาชนจีน
(๗) H.E. Mr. Pankaj SARAN - เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐอินเดีย ณ กรุงมอสโก
- ผู้แทนโลกสภา สาธารณรัฐอินเดีย
(๘) Hon. Mr. Agus HERMANTO - รองประธานสภาผู้แทนราษฎร สาธารณรัฐอินโดนีเซีย
(๙) H.E. Mr. Ali LARIJANI - ประธานสภาที่ปรึกษาอิสลาม สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน
(๑๐) H.E. Mr. Kassym - Jomart TOKAYEV - ประธานวุฒิสภา สาธารณรัฐคาซัคสถาน
(๑๑) H.E. Mr. CHUNG Ui - Hwa - ประธานรัฐสภา สาธารณรัฐเกาหลี
(๑๒) Hon. Mrs. Altynay OMURBEKOVA - รองประธานสภา Jogorku Kengesh สาธารณรัฐคีร์กีซ
(๑๓) Hon. Mr. Radnasumberel GONCHIGDORJ - รองประธานสภา Hural ประเทศมองโกเลีย
(๑๔) H.E. Mr. Sardar Ayaz SADIQ - ประธานรัฐสภา สาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน
(๑๕) Hon. Mr. Giorgidi Buza AGGABAO - รองประธานสภาผู้แทนราษฎร สาธารณรัฐฟิลิปปินส์
(๑๖) H.E. Mr. Sergey NARYSHKIN - ประธานสภาดูมา สหพันธรัฐรัสเซีย
(๑๗) H.E. Mr. Shukurjon ZUHUROV - ประธานสภา Majlisi Namoyandagon สาธารณรัฐทาจิกิสถาน
(๑๘) Hon. Mr. UONG Chu Luu - รองประธานรัฐสภา สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

หัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาที่มาเข้าร่วมการประชุมถ่ายภาพร่วมกัน

สาระสำคัญของการประชุมสรุปได้ดังนี้

๑. พิธีเปิดการประชุม

การประชุมเริ่มขึ้น เมื่อเวลา ๐๙.๓๐ นาฬิกา โดยมี H.E. Mr. Sergey Naryshkin ประธานสภาดูมา เป็นผู้กล่าวเปิดและทำหน้าที่ประธานในการประชุมร่วมกับ H.E. Mr. Chung Ui - Hwa ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐ-เกาหลี ในโอกาสนี้ ประธานสภาดูมาได้อ่านสารต้อนรับของ H.E. Mr. Vladimir Putin ประธานาธิบดีแห่งสหพันธรัฐ-รัสเซีย ต่อผู้เข้าร่วมประชุม สาระสำคัญของสารดังกล่าวมี ๒ ประการ ประการแรก คือ ประธานาธิบดีแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ได้แสดงความยินดีที่มีการจัดการประชุมระหว่างประมุขของฝ่ายนิติบัญญัติของภูมิภาคยูเรเซียขึ้น ด้วยเห็นว่าสมาชิกรัฐสภาและกิจกรรมทางนิติบัญญัติมีส่วนสำคัญต่อการกำหนดทิศทางและพลวัตของความ-ร่วมมือหลากหลายด้าน ซึ่งรวมทั้งการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานระหว่างประเทศ และการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรม ทั้งยังมีส่วนสำคัญในการปรับปรุงกรอบการทำงานเชิงกฎหมาย เพื่อขจัดปัญหาการก่อการร้าย อาชญากรรมข้ามชาติ ตลอดจนภัยคุกคามความมั่นคงอื่น ๆ และอีกประการหนึ่ง คือ ประธานาธิบดีแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ได้แสดงความคาดหวังว่า เวทีการประชุมนี้จะพัฒนาไปเป็นกลไกความร่วมมือระหว่างรัฐสภาอันทรงประสิทธิผล และช่วยเสริมสร้างความเชื่อมั่น ตลอดจนความเข้าใจระหว่างประเทศในภูมิภาคยูเรเซีย

บรรยากาศของพิธีเปิดการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเซีย ครั้งที่ ๑

จากนั้น ประธานสภาดูมา ได้แสดงสารผ่านวีดีโอ (Video Message) จาก H.E. Mr. Ban Ki - Moon เลขาธิการสหประชาชาติ ซึ่งมีสาระสำคัญ ๓ ประการ ประการแรก คือ เลขาธิการสหประชาชาติตระหนักถึงความสำคัญของภูมิภาคยูเรเซีย ทั้งในแง่ขนาด ศักยภาพในการเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ และภัยคุกคามที่เผชิญร่วมกัน อาทิ อาชญากรรมข้ามชาติและการก่อการร้าย ประการที่สอง คือ เลขาธิการสหประชาชาติสนับสนุนการบูรณาการทางเศรษฐกิจและการขยายความร่วมมือของภูมิภาคยูเรเซีย ซึ่งรวมทั้งแผนการริเริ่มยูเรเซีย (Eurasia Initiative)[๒] และแผนการริเริ่มเพื่อสันติภาพและความร่วมมือแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือ (Northeast

---

[๒] แผนการริเริ่มยูเรเซีย (Eurasia Initiative) เป็นแผนการริเริ่มของประธานาธิบดี Park Geun - Hye แห่งสาธารณรัฐเกาหลี ในการเชื่อมโยงโครงสร้างพื้นฐานทางพลังงานและการขนส่ง อาทิ ท่อก๊าซและทางรถไฟ ระหว่างทวีปยุโรปกับทวีปเอเชีย

Asia Peace and Cooperation Initiative)[๓] ของสาธารณรัฐเกาหลี และประการสุดท้าย คือ เลขาธิการสหประชาชาติเห็นว่า สมาชิกรัฐสภา ในฐานะผู้แทนปวงชน มีบทบาทสำคัญในการส่งเสริมการประนีประนอม การสานเสวนาและการคลี่คลายตลอดจนการป้องกันความขัดแย้ง โดยจะต้องเป็นผู้นำเสียงของปวงชนสะท้อนขึ้นบนเวทีการเจรจา

๒. การอภิปรายของที่ประชุม

ภายหลังจากเสร็จสิ้นพิธีเปิด ที่ประชุมได้เริ่มการอภิปรายในหัวข้อ "ความร่วมมือระหว่างรัฐสภาเพื่อความมั่งคั่งร่วมกันของประเทศในภูมิภาคยูเรเชียในศตวรรษที่ ๒๑ (Inter - Parliamentary Cooperation for Joint Prosperity of Eurasian Countries in the 21st Century)" โดยประธานสภาดูมาและประธานรัฐสภา-สาธารณรัฐเกาหลีได้รับเกียรติให้เป็นผู้เริ่มแสดงคำกล่าว (Address) ต่อที่ประชุมก่อน แล้วจึงกล่าวเชิญให้ประธานรัฐสภาที่มาเข้าร่วมประชุมได้แสดงคำกล่าวตามลำดับพยัญชนะภาษาอังกฤษตัวแรกของชื่อประเทศ เมื่อประธานรัฐสภาแสดงคำกล่าวเสร็จเรียบร้อยแล้ว รองประธานรัฐสภาที่มาเข้าร่วมจึงได้รับเชิญให้แสดงคำกล่าวต่อที่ประชุมตามลำดับพยัญชนะภาษาอังกฤษตัวแรกของชื่อประเทศเช่นกัน ทั้งนี้ ผู้ที่ได้รับเชิญให้แสดงคำกล่าวเป็นคนสุดท้าย คือ ผู้แทนโลกสภาแห่งสาธารณรัฐอินเดีย

H.E. Mr. Sergey Naryshkin ประธานสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย
ขณะแสดงคำกล่าว (Address) ต่อที่ประชุม

ประธานสภาดูมาได้แสดงคำกล่าวเกี่ยวกับแนวคิดริเริ่มในการจัดเวทีการประชุมนี้ขึ้น ตลอดจนสิ่งที่ตนคาดหวังเกี่ยวกับการประชุม โดยมีสาระสำคัญ ๓ ประการ ประการแรก คือ ตนเห็นว่าปัญหาต่าง ๆ ของการพัฒนาประเทศที่ผ่านมาเกิดจากความไม่สมดุลระหว่างมิติทางสังคมและเศรษฐกิจ ประเทศในภูมิภาคยูเรเชียจึงควรประสานงานกันเพื่อแก้ไขปัญหาดังกล่าว ตลอดจนสร้างความมั่นคง สันติภาพ และความมั่งคั่งในภูมิภาค ประการที่สอง คือ ฝ่ายรัสเซียต้องการพัฒนาความร่วมมือกับองค์การความร่วมมือเซี่ยงไฮ้ (Shanghai Cooperation

---

[๓] แผนการริเริ่มเพื่อสันติภาพและความร่วมมือแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงเหนือ (Northeast Asia Peace and Cooperation Initiative) เป็นแผนการริเริ่มของประธานาธิบดี Park Geun - Hye แห่งสาธารณรัฐเกาหลี ในการสร้างความร่วมมือเชิงสถาบัน (Institutionalized cooperation) ระหว่างประเทศในภูมิภาคดังกล่าว

Organization – SCO)[๕] และสมาคมประชาชาติเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Association of Southeast Asian Nations – ASEAN) เพื่อประสานงานกันในหลากหลายด้าน รวมทั้งการปรับปรุงกฎระเบียบต่าง ๆ ให้เป็นไปในแนวทางเดียวกันและการกระชับสายสัมพันธ์ระหว่างประชาชนชาวยูเรเชียผ่านการยกระดับความเชื่อมโยง (Connectivity) โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านการขนส่ง และประการสุดท้าย คือ ตนเห็นว่า การทูตรัฐสภาสามารถนำมาซึ่งการสานเสวนา (Dialogue) ในหลากหลายประเด็น จึงคาดหวังว่าจะมีการสานเสวนาบนพื้นฐานของผลประโยชน์ร่วมกันอยู่อย่างสม่ำเสมอ

จากนั้น ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลีได้กล่าวถึงดำริอันเป็นที่มาของการจัดการประชุมนี้ว่า ตนเห็นควรให้มีการประชุมเพื่อยกระดับความเชื่อมโยงของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย อันเป็นภูมิภาคซึ่งเมื่อศตวรรษก่อนเต็มไปด้วยความขัดแย้งระหว่างอุดมการณ์ทางการเมือง พร้อมทั้งได้แสดงทัศนะเกี่ยวกับความสำคัญของการประชุมนี้ โดยมีสาระสำคัญ ๓ ประการ ประการแรก คือ การพึ่งพาซึ่งกันและกัน (Interdependence) ของประเทศต่าง ๆ ส่งผลให้ตัวบทกฎหมายของประเทศหนึ่งส่งผลต่อตัวบทกฎหมายของประเทศอื่นด้วย ตนจึงเห็นว่า ควรสร้างความร่วมมือระหว่างองค์กรนิติบัญญัติในระดับโลก และหวังว่าที่ประชุมระหว่างผู้นำองค์กรนิติบัญญัติของประเทศในภูมิภาคยูเรเชียแห่งนี้จะสามารถเป็นจุดเริ่มต้นของความร่วมมือลักษณะดังกล่าว ประการที่สอง คือ ตนตระหนักถึงความสำคัญของความร่วมมือระหว่างประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย เพื่อเผชิญกับปัญหาเศรษฐกิจที่มีอัตราการเจริญเติบโตต่ำ ในขณะที่มีอัตราเงินเฟ้อและอัตราการว่างงานสูง รวมทั้งเพื่อแลกเปลี่ยนความรู้และความเข้าใจในการปฏิบัติตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืน (Sustainable Development Goals – SDGs) และประการสุดท้าย คือ ตนสนับสนุนการยกระดับความเชื่อมโยงผ่านระบบการขนส่ง (Logistics) ซึ่งจะผสานทวีปเอเชียเข้ากับทวีปยุโรปและมหาสมุทรแปซิฟิกเข้ากับมหาสมุทรแอตแลนติก นอกจากนี้ ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลียังได้กล่าวทิ้งท้ายไว้ด้วยว่า สันติภาพในคาบสมุทรเกาหลีนั้นมีความสำคัญต่อสันติภาพของภูมิภาคยูเรเชีย

ในช่วงของการอภิปราย ที่ประชุมได้กล่าวชื่นชมประธานสภาดูมาและประธานรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลีสำหรับความคิดริเริ่มในการสร้างเวทีความร่วมมือระดับพหุภาคีระหว่างรัฐสภาในภูมิภาคยูเรเชีย พร้อมทั้งแสดงความยินดีที่ได้มีการจัดการประชุมระดับประมุขของฝ่ายนิติบัญญัติครั้งนี้ขึ้น จากนั้น หัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาที่มาเข้าร่วมได้กล่าวอภิปรายในหัวข้อ "ความร่วมมือระหว่างรัฐสภาเพื่อความมั่งคั่งร่วมกันของประเทศในภูมิภาคยูเรเชียในศตวรรษที่ ๒๑" จากทัศนะของตน โดยประเด็นที่มีการกล่าวถึงครอบคลุมทั้งมิติด้านการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม อย่างไรก็ดี ประเด็นที่หัวหน้าคณะผู้แทนรัฐสภาส่วนใหญ่ระบุถึง ได้แก่ (๑) เรื่องความสำคัญของการทูตรัฐสภา ในฐานะกลไกที่มีศักยภาพในการแก้ไขปัญหาความขัดแย้งและเสริมสร้างความร่วมมือกลไกหนึ่งในเวทีระหว่างประเทศ และ (๒) เรื่องความจำเป็นในการกระชับความร่วมมือ ตลอดจนสร้างความเชื่อมโยงในโลกที่มีการพึ่งพากันอย่างสลับซับซ้อน (Complex interdependence) ทั้งเพื่อสนองตอบต่อความเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจ และเพื่อรับมือกับภัยคุกคามข้ามพรมแดนรูปแบบต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งการก่อการร้าย

---

[๕] รัฐสมาชิกขององค์การความร่วมมือเซี่ยงไฮ้ ประกอบด้วย (๑) สาธารณรัฐประชาชนจีน (๒) สาธารณรัฐคาซัคสถาน (๓) สาธารณรัฐคีร์กีซ (๔) สหพันธรัฐรัสเซีย (๕) สาธารณรัฐทาจิกิสถาน และ (๖) สาธารณรัฐอุซเบกิสถาน

ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
ขณะแสดงคำกล่าวต่อที่ประชุม

ในการนี้ ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้แสดงคำกล่าว (Address) ต่อที่ประชุม โดยมีสาระสำคัญเป็นการแสดงวิสัยทัศน์จากมุมมองของสภานิติบัญญัติแห่งชาติเกี่ยวกับแนวทางในการบรรลุเป้าหมายของการประชุมครั้งนี้[๕] ประเด็นสำคัญของคำกล่าวข้างต้นสามารถสรุปได้ ๓ ประการ ประการแรก คือ การสร้างความร่วมมือทางนวัตกรรมจะเป็นกุญแจสำคัญอันนำไปสู่ความมั่งคั่งร่วมกันของภูมิภาค ทั้งยังเป็นกุญแจสำคัญในการบูรณาการเป้าหมายทั้งสามของการประชุมนี้เข้าด้วยกัน ประการที่สอง คือ นวัตกรรมเป็นปัจจัยสำคัญของการสร้างความมั่งคั่งในทุกระดับของการพัฒนา การสร้างความร่วมมือในการแลกเปลี่ยนนวัตกรรม ตลอดจนการสร้างสมรรถนะร่วมกันทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี จึงเป็นสิ่งสำคัญที่จะอำนวยให้การเลื่อนระดับการพัฒนาเป็นไปได้อย่างรวดเร็วยิ่งขึ้น สำหรับประเทศไทย แม้จะมีฐานทรัพยากรทางการเกษตรเป็นปัจจัยสนับสนุนการพัฒนา แต่การเปลี่ยนผ่านจากเศรษฐกิจที่อิงการผลิตและขับเคลื่อนด้วยประสิทธิภาพ (Production - based, efficiency - driven economy) ไปสู่เศรษฐกิจที่อิงการสร้างคุณค่าและขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรม (Value - based, innovation - driven economy) ซึ่งประเทศไทยกำลังเผชิญอยู่นั้น จำเป็นต้องอาศัยความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีที่ต่อเนื่องมาเป็นปัจจัยสนับสนุน และประการที่สาม คือ รัฐสภาต่าง ๆ มีบทบาทอย่างสูงในกระบวนการสร้างความมั่งคั่งในฐานะผู้กำหนดบริบท (Context shaper) ในการดำเนินการของฝ่ายบริหาร เนื่องจากรัฐสภาเป็นองค์กรที่ตรากฎหมายและพิจารณาอนุมัติงบประมาณแผ่นดิน หากปราศจากโครงสร้างพื้นฐานทางกฎหมายจากฝ่ายนิติบัญญัติ ฝ่ายบริหารจะไม่สามารถดำเนินการพัฒนาใด ๆ อันนำไปสู่ความมั่งคั่งได้

นอกจากการอภิปรายในหัวข้อหลักแล้ว ที่ประชุมยังได้ให้ความสนใจกับข้อเสนอของประธานสภา-ที่ปรึกษาอิสลาม สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน เกี่ยวกับการก่อตั้งสำนักงานเลขาธิการ (Secretariat) เพื่อรักษาความต่อเนื่องและกระชับความร่วมมือภายใต้กรอบการประชุมนี้ อย่างไรก็ดี เนื่องจากการก่อตั้งสำนักงานเลขาธิการมีรายละเอียดที่จะต้องพิจารณาค่อนข้างมาก ในเบื้องต้น ที่ประชุมจึงได้เห็นชอบในหลักการให้พัฒนาความเป็นสถาบัน (Institutionalize) แก่กลไกการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชียแห่งนี้ โดยจะมีการหารือในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับเรื่องดังกล่าวต่อไป

---

[๕] โปรดดูคำกล่าวฉบับเต็ม ในหน้า ๘ – ๑๐

บรรยากาศในที่ประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑

ในช่วงท้ายของการประชุม เมื่อเวลาประมาณ ๑๘.๐๐ นาฬิกา ที่ประชุมได้รับรองคำแถลงสุดท้าย (Final Statement)[๖] ซึ่งมีสาระสำคัญครอบคลุมประเด็นต่าง ๆ ที่มีการอ้างถึงในคำกล่าวของคณะผู้แทนรัฐสภาทุกคณะ ทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ และสังคม อาทิ เรื่องการสร้างสันติภาพ การส่งเสริมความร่วมมือทางนิติบัญญัติ การพัฒนาเวทีการสานเสวนาระหว่างรัฐสภา (Inter - parliamentary dialogues) การสร้างความเชื่อมโยงภายในภูมิภาคยูเรเชีย การสร้างความมั่งคั่งทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรม การปกป้องสิ่งแวดล้อม ตลอดจนการแก้ไขปัญหาข้ามพรมแดน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการก่อการร้ายและการโยกย้ายถิ่นฐาน นอกจากนี้ คำแถลงสุดท้ายยังระบุถึงความเห็นพ้องของคณะผู้แทนรัฐสภาที่เข้าร่วมประชุมครั้งนี้ ให้มีการจัดประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชียขึ้นเป็นประจำทุกปี โดยการประชุมครั้งถัดไปในปี ๒๕๖๐ จะจัดขึ้น ณ สาธารณรัฐเกาหลี

(จากซ้าย) นายวรพล โสคติยานุรักษ์, H.E. Mr. Sergey Naryshkin ประธานสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย และนายสมชาย แสวงการ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ถ่ายภาพร่วมกัน ภายหลังจากเสร็จสิ้นการประชุม

---

[๖] โปรดดูคำแถลงสุดท้ายฉบับเต็ม ในหน้า ๑๔ – ๑๖

เอกสารประกอบ

การประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑

- AS DELIVERED -

Address
By H.E. Prof. Pornpetch Wichitcholchai
President of the National Legislative Assembly of the Kingdom of Thailand
At the First Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments
Radisson Royal Hotel
Moscow, the Russian Federation
19 April B.E. 2559 (2016)

Excellencies, Heads of Delegations, Ladies and Gentlemen,

1. It is my honour and great pleasure to be part of this ground - breaking Meeting of the Speakers of Eurasian Parliaments, which is warmly hosted by the State Duma of the Russian Federation – the country of paramount importance to the Kingdom of Thailand.

2. I am also particularly impressed by the main purposes of today's meeting which are duly set up by the joint initiatives of His Excellency Mr. Sergey Naryshkin, Chairperson of the State Duma of the Russian Federation, and His Excellency Mr. Chung Ui - Hwa, Speaker of the National Assembly of the Republic of Korea. These purposes are (i) to achieve economic and cultural prosperity, (ii) to ensure environmental protection, and (iii) to expand partnership, for the welfare of our peoples.

3. On this occasion, I would like to share with you some viewpoints and experience with regard to the realisation of those purposes.

Excellencies, Heads of Delegations, Ladies and Gentlemen,

4. I am of the opinion that 'innovation' is the key for the achievement of joint prosperity among the Eurasian countries, and it is also the key for the integration of the three purposes of our meeting today.

5. Not only is innovation *per se* essential for economic prosperity, but it also serves to harmonise growth with environmental protection, and can become a platform for expanding multi - sectoral partnership. To illustrate, without technological innovation, cleaner production would be well - nigh impossible. And, to achieve that, exchange of scientific knowledge by means of partnership would play an indispensable role.

Excellencies, Heads of Delegations, Ladies and Gentlemen,

6. Innovation is important for countries of all stages of development. In the case of Thailand, transformation from a production - based, efficiency - driven to a value - based, innovation - driven economy has been under way. In the past few years, the country has been investing in hard infrastructure as well as soft infrastructure to gear itself up for that goal.

7. Concerning hard infrastructure, several huge investment projects, particularly those on transportation systems, were initiated to enhance the country's connectivity. Located in the heart of mainland Southeast Asia, Thailand benefits from its natural potential to be a regional hub both for production and for logistics. Investment in Thailand, therefore, not only means less logistical costs, but also means an access to all captive markets in its bordering countries as well as nearby regions – including South Asia and the Far East.

8. However, transformation from the efficiency - driven to the innovation - driven economy necessitates the development of soft infrastructure as well. This is well reflected by an attempt of the Thai government to build the so - called 'digital economy' as well as its effort to reform the country's educational system with an emphasis on situation - based learning and the build - up of scientific knowledge as well as technological capability for the people.

Excellencies, Heads of Delegations, Ladies and Gentlemen,

9. Value - based production can come into reality only when the industry is enriched by consistent technological breakthrough. In the case of Thailand, while our food, dietary supplement and cosmetic industries benefit from the country's strong agricultural foundation, these industries can optimise growth only by value creation based upon a consistent introduction of innovative food and pharmaceutical technologies.

10. Building a strong partnership on an exchange of innovation as well as scientific and technological capacity - building, I believe, would boost the process of transforming from the factor - driven and the efficiency - driven into the innovation - driven economy in this regard.

Excellencies, Heads of Delegations, Ladies and Gentlemen,

11. A question may be raised : Where is the role of Parliament in the process? My answer to this is that our role is omnipresent and indispensable. Our role is everywhere because, as legislators, we are in fact the context shapers. Without our role, the Executive cannot function because it is we who make laws and approve budgets. Without soft, legal, infrastructure from us, no hard infrastructure and no prosperity would materialise.

12. This is why our meeting today, which is aimed at achieving welfare for all peoples in the twenty - first century, is fundamentally important.

Excellencies, Heads of Delegations, Ladies and Gentlemen,

13. Last but not least, soft infrastructure also includes cultural and governance infrastructure. Thailand is a country resonating with cultural richness and ecological diversity. For centuries, it has been an open society with most friendly environment for expatriates.

14. In recent years, the country has seen political stability – which supports tourism as well as investment. We are, therefore, ready to welcome all of our Eurasian friends to go hand in hand and enjoy cultural as well as economic prosperity together.

Thank you very much for your kind attention.

– คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ –

คำกล่าว
โดย ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย
ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
ต่อที่ประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑
ณ โรงแรมเรดิสัน รอยัล
กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย
เมื่อวันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๙

ท่านประธานรัฐสภา ท่านหัวหน้าคณะผู้แทน ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๑. ผมรู้สึกเป็นเกียรติและมีความยินดียิ่งที่ได้เป็นส่วนหนึ่งของการประชุมประธานรัฐสภาในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งปฐมฤกษ์ ซึ่งจัดขึ้นอย่างอบอุ่น โดยสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย ประเทศที่มีความสำคัญมากต่อราชอาณาจักรไทย

๒. นอกจากนี้ ผมยังรู้สึกประทับใจในวัตถุประสงค์หลักของการประชุม ซึ่งกำหนดขึ้นอย่างเหมาะสมด้วยแนวคิดริเริ่มของ H.E. Mr. Sergey Naryshkin ประธานสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย และ H.E. Mr. Chung Ui - Hwa ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลี วัตถุประสงค์ดังกล่าว ประกอบด้วย (๑) การบรรลุสู่ความมั่งคั่งทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรม (๒) การย้ำประกันการปกป้องสิ่งแวดล้อม และ (๓) การขยายกรอบความร่วมมือระหว่างกัน เพื่อประโยชน์สุขของปวงชน

๓. ในโอกาสนี้ ผมจึงใคร่ขอแลกเปลี่ยนมุมมองและประสบการณ์ในการทำให้เป้าประสงค์ดังกล่าวเป็นจริง

ท่านประธานรัฐสภา ท่านหัวหน้าคณะผู้แทน ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๔. ผมมีความเห็นว่า "นวัตกรรม" เป็นกุญแจสู่ความสำเร็จในการสร้างความมั่งคั่งร่วมกันของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ทั้งยังเป็นกุญแจในการบูรณาการวัตถุประสงค์ทั้งสามของการประชุมในวันนี้เข้าด้วยกัน

๕. ไม่เพียงแต่นวัตกรรมเป็นปัจจัยอันขาดเสียมิได้สำหรับความมั่งคั่งทางเศรษฐกิจเท่านั้น หากแต่ยังเป็นปัจจัยอันอำนวยให้การเจริญเติบโตทางเศรษฐกิจเกิดขึ้นได้พร้อมกับการปกป้องสิ่งแวดล้อม ทั้งยังสามารถเป็นฐานสำหรับการต่อยอดกรอบความร่วมมือหลากหลายภาคส่วน กล่าวคือ หากปราศจากนวัตกรรมทางเทคโนโลยี การผลิตที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมย่อมเป็นไปได้ยากยิ่ง และเพื่อให้การผลิตลักษณะดังกล่าวเกิดขึ้นได้ การแลกเปลี่ยนความรู้ทางวิทยาศาสตร์ผ่านกรอบความร่วมมือระหว่างกันย่อมเข้ามามีบทบาทอย่างมิอาจปฏิเสธได้

ท่านประธานรัฐสภา ท่านหัวหน้าคณะผู้แทน ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๖. นวัตกรรมเป็นปัจจัยสำคัญสำหรับประเทศต่าง ๆ ในทุกระดับของการพัฒนา ในกรณีของประเทศไทย ขณะนี้ อยู่ระหว่างการเปลี่ยนผ่านจากเศรษฐกิจที่อิงการผลิตและขับเคลื่อนด้วยประสิทธิภาพ ไปสู่

เศรษฐกิจที่อิงคุณค่าและขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรม ในช่วงไม่กี่ปีที่ผ่านมา ประเทศไทยได้ลงทุนในโครงสร้างพื้นฐานต่าง ๆ ทั้งด้านกายภาพและมิใช่กายภาพ เพื่อนำพาตนเองสู่เป้าหมายดังกล่าว

๗. ในส่วนของโครงสร้างพื้นฐานที่เป็นกายภาพ ได้มีการริเริ่มโครงการลงทุนขนาดใหญ่หลายโครงการ โดยเฉพาะอย่างยิ่งโครงการด้านระบบการขนส่ง เพื่อยกระดับขีดความสามารถในการเชื่อมโยงของประเทศ ด้วยเหตุที่อยู่ใจกลางภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ภาคพื้นทวีป ประเทศไทยได้ประโยชน์จากศักยภาพตามธรรมชาติในการเป็นศูนย์กลางของภูมิภาค ทั้งด้านการผลิตและการขนส่ง การลงทุนในประเทศไทยจึงมิเพียงนำมาซึ่งต้นทุนการขนส่งที่ต่ำลง แต่ยังนำมาซึ่งการเข้าถึงตลาดที่เอื้อต่อผู้จัดจ่ายอุปทานในประเทศเพื่อนบ้านและประเทศใกล้เคียง ซึ่งรวมทั้งประเทศในภูมิภาคเอเชียใต้และตะวันออกไกล

๘. อย่างไรก็ดี การเปลี่ยนผ่านจากเศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยประสิทธิภาพไปสู่เศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรมนั้นจำเป็นต้องอาศัยการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานที่มิใช่กายภาพด้วยเช่นกัน ความพยายามของรัฐบาลไทยในการสร้าง “เศรษฐกิจดิจิตัล” และการปฏิรูประบบการศึกษาของประเทศ โดยเน้นการเรียนรู้จากสถานการณ์จริงและการสร้างเสริมองค์ความรู้ทางวิทยาศาสตร์ ตลอดจนสมรรถนะทางเทคโนโลยีแก่ประชาชน สะท้อนให้เห็นถึงความตระหนักของรัฐบาลไทยต่อการพัฒนาโครงสร้างพื้นฐานลักษณะดังกล่าวเป็นอย่างดี

ท่านประธานรัฐสภา ท่านหัวหน้าคณะผู้แทน ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๙. การผลิตที่อิงคุณภาพจะเกิดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อมีการนำความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีที่ต่อเนื่องเข้ามาใช้ในการอุตสาหกรรม ในกรณีของประเทศไทย แม้อุตสาหกรรมอาหาร อาหารเสริม และเวชสำอางจะได้ประโยชน์จากพื้นฐานทางเกษตรกรรมที่แข็งแกร่งของประเทศ แต่อุตสาหกรรมเหล่านี้จะสามารถเพิ่มศักยภาพในการเติบโตได้สูงสุดก็แต่โดยการสร้างคุณค่าบนพื้นฐานของการนำเทคโนโลยีทางอาหารและเภสัชกรรมเข้ามาปรับใช้อย่างต่อเนื่อง

๑๐. ในแง่นี้ ผมเชื่อว่า การสร้างกรอบความร่วมมือที่แข็งแกร่งในการแลกเปลี่ยนนวัตกรรม ตลอดจนสร้างสมรรถนะทางวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีจะช่วยเร่งรัดกระบวนการเปลี่ยนผ่านจากเศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยปัจจัยการผลิตและเศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยประสิทธิภาพ ไปสู่เศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรม

ท่านประธานรัฐสภา ท่านหัวหน้าคณะผู้แทน ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๑๑. อาจมีคำถามว่า บทบาทของรัฐสภาอยู่ที่ใดในกระบวนการดังกล่าว คำตอบของผม คือ บทบาทของเรานั้นอยู่ทุกที่และเป็นบทบาทที่จะขาดไปเสียมิได้ บทบาทของเราอยู่ทุกหนแห่งในกระบวนการดังกล่าว เพราะในฐานะผู้บัญญัติกฎหมาย พวกเราคือผู้กำหนดบริบท หากปราศจากบทบาทของพวกเราแล้ว ฝ่ายบริหารย่อมมิสามารถปฏิบัติหน้าที่ได้ เนื่องจากพวกเราเป็นผู้ตรากฎหมายและอนุมัติงบประมาณแผ่นดิน หากปราศจากโครงสร้างพื้นฐานทางกฎหมายจากพวกเราแล้ว จะไม่มีโครงสร้างพื้นฐานที่เป็นกายภาพและไม่มีความมั่งคั่งใดเกิดขึ้นมาได้

๑๒. ด้วยเหตุข้างต้น การประชุมของพวกเราในวันนี้ อันมีวัตถุประสงค์เพื่อบรรลุถึงประโยชน์สุขของปวงชนในศตวรรษที่ ๒๑ จึงมีความสำคัญอย่างยิ่งยวด

ท่านประธานรัฐสภา ท่านหัวหน้าคณะผู้แทน ท่านสุภาพบุรุษและสุภาพสตรีทุกท่านครับ

๑๓. ประเด็นสำคัญในท้ายที่สุดนี้ คือ โครงการพื้นฐานที่มิใช่กายภาพนั้นรวมไปถึงโครงสร้างพื้นฐานทางวัฒนธรรมและธรรมาภิบาลด้วย ประเทศไทยเป็นประเทศที่อุดมไปด้วยวัฒนธรรมที่งดงามและความหลากหลายของระบบนิเวศ นอกจากนี้ สังคมไทยยังเป็นสังคมที่เปิดรับชาวต่างชาติด้วยสภาพแวดล้อมอันเป็นมิตรมาเป็นเวลาหลายศตวรรษแล้ว

๑๔. ในช่วงปีที่ผ่านมา ประเทศไทยมีความมั่นคงทางการเมือง ซึ่งเอื้อต่อการท่องเที่ยวและการลงทุน พวกเราจึงพร้อมต้อนรับเพื่อนผองชาวยูเรเชียทุกคน เพื่อจับมือเดินหน้าและรับประโยชน์จากความมั่งคั่งทางเศรษฐกิจและวัฒนธรรมร่วมกัน

ขอขอบคุณทุกท่านที่ให้ความสนใจครับ

THE FIRST MEETING OF SPEAKERS OF EURASIAN COUNTRIES' PARLIAMENTS

FINAL STATEMENT[๗]

Moscow, April 19, 2016

---

1. The first Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments (**MSEAP**) was held on 19 - 20 April 2016 in Moscow, Russia on the initiative and at the invitation of the Speaker of the National Assembly of the Republic of Korea Dr Chung Ui Hwa and Chairman of the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation Sergey Naryshkin with the participation of the heads of supreme legislative bodies of Islamic Republic of Afghanistan, Republic of Armenia, Republic of Azerbaijan, Republic of Belarus, Kingdom of Cambodia, People's Republic China, Republic of Indonesia, Islamic Republic of Iran, Republic of Kazakhstan, Republic of Korea, Kyrgyz Republic, Mongolia, Islamic Republic of Pakistan, Republic of the Philippines, Russian Federation, Republic of Tajikistan, Kingdom of Thailand, Socialist Republic of Vietnam and representative of the Lok Sabha of the Republic of India.

2. While discussing the theme of the Meeting : **"Inter - Parliamentary Cooperation for Joint Prosperity of Eurasian Countries in the 21st Century,"** the participants stressed that they shared a common vision of the future of Eurasia as a single space of peace, social justice, cooperation and connectivity, shared values and equal opportunities, human rights and freedoms for everyone, and other aims and principles enshrined in the Charter of the United Nations.

3. The participants noted the growing importance of Eurasia for world trade and economy and as a pole in the creation of a harmonious world based on the entitlement of every nation to achieve sustainable social and cultural development.

4. Especially highlighted were the importance and interest of Eurasian countries' legislative bodies in the development of inter - parliamentary dialogues for enhancement of multi - pronged cooperation in political, economic, legal and humanitarian fields, and in environmental protection in accordance with high environmental standards as well as for advocacy of common interests and initiatives of participant countries at international venues.

5. During the Meeting, the participants shared their views on the development of East - West inter - civilizational dialogue, preservation and augmentation of spiritual and cultural traditions of Eurasia, development of interfaith dialogue, and ensuring in view of the

---

[๗] เน้นคำตามเอกสารต้นฉบับของฝ่ายเจ้าภาพ

obligation of States to promote universal respect for inalienable human rights, freedom and human dignity, combating extremism and preventing the resurgence of any doctrine of racial superiority.

6. The participants strongly condemned international terrorism and pledged to join the efforts to fight this threat to the international community. The participants expressed their condolences and support to the people of Afghanistan and families of victims of the atrocious terrorist attack that happened in Kabul at the date of the Meeting, April 19, 2016.

7. The participants proposed to pay close attention to the legal support and the establishment of legislative base required for economic, social, humanitarian and other opportunities for the development of a cultural dialogue among countries and peoples, and support of humanitarian cooperation promoting the formation of a common Eurasian space without dividing lines.

8. The role of Eurasian countries' legislative bodies to support of regional and interregional integration projects in the context of establishing a comprehensive partnership with regional organizations based on the principles of equality and mutual interest, and focused on issues of mutual investment protection, trans - border goods flow optimization, updating of technical standards, and facilitation of mutual access to markets of services and capital was stressed.

9. The participants took note of mutually - complementary linkage between regional trade agreements and multilateral trading system, spoke in support of networking of economic integration processes, taking place in the West and the East of Eurasia, and highlighted the need to ensure transparency and openness of negotiations and terms of such agreements for a balanced global trading system.

10. Taking note of the Eurasia Initiative, the Silk Road Economic Belt ("One Belt and One Road"), and other relevant initiatives, which aim at enhancing connectivity in the region, creating new opportunities through innovation and promoting peace and stability in Eurasia, the participants gave considerable attention to the subject of cooperation in the development of Eurasian transport and logistics infrastructure and the need to facilitate the establishment of new transcontinental corridors.

11. The MSEAP participants spoke in favor of providing legislative support to extending cooperation in the areas of energy resources supply, energy efficiency improvements, sharing of scientific data and engineering achievements and nuclear energy including joint participation in projects for the construction of NPPs outside Eurasia.

12. The participants agreed to cooperate in a spirit of partnership to conserve, protect and restore the health and integrity of the Earth's ecosystem, and stressed the roles of parliaments, including its legislative function, as key to preserving and improving the environment for the current and future generations.

13. Space research, and development and application of modern industrial, medical, biological, information and communication technologies were also mentioned as the most promising areas of cooperation, requiring parliamentary monitoring.

14. The participants spoke in favor of increased collaboration in promoting business, humanitarian, cultural, sports and youth exchanges, facilitating traveling of citizens, streamlining migration processes, and developing joint steps for the prevention of and response to illegal migration.

15. The importance of inter - parliamentary interaction among the states of Eurasia for monitoring and promoting the implementation of cooperation projects and programmes, resolutions and agreements reached during the bilateral contacts at various levels, expanding interregional linkages, and upgrading the legal framework of contacts in various fields was emphasized. Also, attention was drawn to the need to establish strong working relationship among the committees and commissions, parliamentary groups, and secretariats of parliaments of Eurasian countries with a view to enhancing sharing of best practices in legislative and parliamentary activities.

16. The participants expressed their appreciation to the National Assembly of the Republic of Korea and the State Duma of the Federal Assembly of the Russian Federation for their efforts in launching the Meeting of Speakers of Eurasian Countries' Parliaments (MSEAP) and, given the high interest of Eurasian States in the continuation of inter - parliamentary contacts, including in the format of a meeting of speakers of parliaments, agreed to make the Meeting an annual event with the second Meeting to be held in the Republic of Korea in 2017.

17. The Meeting requested the heads of states, governments, parliaments as well as the UN and leading regional organizations to lend full support to the promotion and implementation of the final statement of the MSEAP.

– คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ –

คำแถลงสุดท้าย
การประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑
วันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๙
ณ กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

---

๑. การประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ จัดขึ้นระหว่างวันที่ ๑๙ – ๒๐ เมษายน ๒๕๕๙ ณ กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย ด้วยการริเริ่มและตามคำเชิญของ H.E. Dr. Chung Ui - Hwa ประธานรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลี พร้อมด้วย H.E. Mr. Sergey Naryshkin ประธานสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย โดยผู้เข้าร่วม ประกอบด้วย ผู้นำจากองค์กรนิติบัญญัติสูงสุดของสาธารณรัฐอิสลามอัฟกานิสถาน สาธารณรัฐ-อาร์เมเนีย สาธารณรัฐอาเซอร์ไบจาน สาธารณรัฐเบลารุส ราชอาณาจักรกัมพูชา สาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอินโดนีเซีย สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน สาธารณรัฐคาซัคสถาน สาธารณรัฐเกาหลี สาธารณรัฐคีร์กีซ มองโกเลีย สาธารณรัฐอิสลามปากีสถาน สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สหพันธรัฐรัสเซีย สาธารณรัฐทาจิกิสถาน ราชอาณาจักรไทย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และผู้แทนจากโลกสภาแห่งสาธารณรัฐอินเดีย

๒. ในการอภิปรายภายใต้หัวข้อหลัก "ความร่วมมือระหว่างรัฐสภาเพื่อความมั่งคั่งร่วมกันของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ในศตวรรษที่ ๒๑" ผู้เข้าร่วมได้เน้นย้ำถึงการมีวิสัยทัศน์ร่วมกันเกี่ยวกับอนาคตของภูมิภาคยูเรเชีย เพื่อให้เป็นพื้นที่แห่งสันติภาพ ความเป็นธรรมทางสังคม ความร่วมมือและความเชื่อมโยง ค่านิยมร่วมและโอกาสที่เท่าเทียม สิทธิมนุษยชนและเสรีภาพสำหรับทุกคน ตลอดจนเป้าหมายและหลักการอื่นที่ได้รับการรับรองในกฎบัตรสหประชาชาติ

๓. ผู้เข้าร่วมรับทราบถึงความสำคัญที่กำลังเพิ่มขึ้นของภูมิภาคยูเรเชียต่อเศรษฐกิจและการค้าของโลก รวมทั้งความสำคัญในแง่การสร้างโลกที่มีความสมัครสมานบนพื้นฐานของสิทธิประโยชน์ของแต่ละประเทศในการบรรลุสู่การพัฒนาที่ยั่งยืนทางสังคมและวัฒนธรรม

๔. ประเด็นที่ได้รับการเน้นย้ำเป็นพิเศษ คือ เรื่องความสำคัญและผลประโยชน์ขององค์กรนิติบัญญัติของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ในการพัฒนาเวทีการสานเสวนาระหว่างรัฐสภา เพื่อการยกระดับความร่วมมือหลากหลายแง่มุม ทั้งด้านการเมือง เศรษฐกิจ กฎหมาย มนุษยธรรม ตลอดจนการปกป้องสิ่งแวดล้อม โดยสอดคล้องกับมาตรฐานทางสิ่งแวดล้อมขั้นสูง ตลอดจนเพื่อการสนับสนุนผลประโยชน์และแนวคิดริเริ่มต่าง ๆ ของประเทศผู้เข้าร่วมในเวทีระหว่างประเทศ

๕. ในช่วงของการประชุม ผู้เข้าร่วมได้แลกเปลี่ยนมุมมองต่อการพัฒนาเวทีการสานเสวนาระหว่างอารยธรรมตะวันออกและตะวันตก การสงวนรักษาและเพิ่มพูนขนบประเพณีทางจิตวิญญาณและวัฒนธรรมของภูมิภาคยูเรเชีย การพัฒนาการสานเสวนาระหว่างความเชื่ออันหลากหลาย ตลอดจนการย้ำประกันความยึดมั่นของรัฐในการส่งเสริมการเคารพสิทธิมนุษยชน เสรีภาพ ศักดิ์ศรีความเป็นมนุษย์ ทุกหนแห่ง รวมทั้งการต่อสู้กับลัทธิคตินิยมสุดขีด และการป้องปรามการหวนคืนของลัทธิถือความเป็นใหญ่ทางเชื้อชาติ

๖. ผู้เข้าร่วมได้ประณามการก่อการร้ายสากลอย่างรุนแรง ทั้งยังแสดงความมุ่งมั่นที่จะร่วมกันขจัดภัยคุกคามดังกล่าวจากประชาคมระหว่างประเทศ นอกจากนี้ ผู้เข้าร่วมได้แสดงความเสียใจ พร้อมทั้งแสดง

พลังสนับสนุน แก่ประชาชนชาวอัฟกานิสถาน ตลอดจนครอบครัวของผู้เสียชีวิตจากการโจมตีของผู้ก่อการร้าย ซึ่งเกิดขึ้น ณ กรุงคาบูล ในวันที่มีการประชุม คือ วันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๙

๗. ผู้เข้าร่วมประชุมได้เสนอให้เห็นความสำคัญของการสนับสนุนทางกฎหมาย ตลอดจนการสร้างฐานทางนิติบัญญัติอันจำเป็นต่อโอกาสด้านเศรษฐกิจ สังคม มนุษยธรรม และด้านอื่น ๆ สำหรับการพัฒนาการสานเสวนาทางวัฒนธรรมทั้งระหว่างประเทศและประชาชน รวมทั้งการสนับสนุนความร่วมมือทางมนุษยธรรม อันส่งเสริมการก่อร่างสร้างผืนแผ่นดินยูเรเชียร่วมกัน โดยปราศจากเส้นแบ่งแยก

๘. บทบาทขององค์กรนิติบัญญัติของประเทศในภูมิภาคยูเรเชียที่ได้รับการเน้นย้ำ คือ การสนับสนุนโครงการบูรณาการระดับภูมิภาคและระหว่างภูมิภาค ภายใต้บริบทของการจัดทำหุ้นส่วนความร่วมมือรอบด้านกับองค์การระหว่างประเทศต่าง ๆ บนพื้นฐานของความเท่าเทียมและผลประโยชน์ร่วมกัน โดยมุ่งเน้นประเด็นการคุ้มครองการลงทุนร่วมกัน การใช้ประโยชน์สูงสุดจากการไหลเวียนของสินค้าข้ามพรมแดน การปรับปรุงมาตรฐานเชิงเทคนิคต่าง ๆ ให้ทันสมัย ตลอดจนการอำนวยความสะดวกในการเข้าถึงตลาดการบริการและตลาดทุนร่วมกัน

๙. ผู้เข้าร่วมประชุมตระหนักถึงความเชื่อมโยงซึ่งกันและกัน ระหว่างข้อตกลงการค้าเสรีระดับภูมิภาคกับระบบการค้าพหุภาคี ทั้งยังสนับสนุนการสร้างเครือข่ายของกระบวนการบูรณาการทางเศรษฐกิจ ซึ่งเกิดขึ้นทั้งในฝั่งตะวันตกและตะวันออกของภูมิภาคยูเรเชีย ตลอดจนเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการย้ำประกันความโปร่งใสและความเปิดกว้างของการเจรจา รวมทั้งข้อกำหนดของข้อตกลงลักษณะดังกล่าว เพื่อระบบการค้าที่สมดุลของโลก

๑๐. โดยที่ตระหนักถึงแผนการริเริ่มยูเรเชีย แนวคิดแถบเศรษฐกิจทางสายไหม (ภายใต้วิสัยทัศน์ "แถบเดียว เส้นทางเดียว")[๕] ตลอดจนแผนการริเริ่มอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งมีเป้าหมายเพื่อเสริมสร้างความเชื่อมโยงในภูมิภาค สร้างโอกาสใหม่ ๆ ผ่านนวัตกรรม รวมทั้งเพื่อสร้างสันติภาพและความมั่นคงในภูมิภาคยูเรเชีย ผู้เข้าร่วมได้ให้ความสนใจอย่างยิ่งต่อประเด็นความร่วมมือเกี่ยวกับการพัฒนาด้านการคมนาคมขนส่งของภูมิภาคยูเรเชีย ตลอดจนความจำเป็นของการอำนวยความสะดวกในการสร้างเส้นทางข้ามทวีปแห่งใหม่

๑๑. ผู้เข้าร่วมประชุมได้กล่าวส่งเสริมการจัดการสนับสนุนทางกฎหมายในการขยายความร่วมมือด้านการจัดหาทรัพยากรทางพลังงาน การปรับปรุงความมีประสิทธิภาพของการใช้พลังงาน การแลกเปลี่ยนข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ ความสำเร็จทางวิศวกรรม และพลังงานนิวเคลียร์ รวมทั้งการมีส่วนร่วมในโครงการก่อสร้างโรงไฟฟ้านิวเคลียร์ นอกภูมิภาคยูเรเชีย

๑๒. ผู้เข้าร่วมประชุมได้ตกลงที่จะร่วมมือกันในลักษณะหุ้นส่วน เพื่อสงวนรักษา ปกป้อง และฟื้นฟูสภาวะ ตลอดจนบูรณภาพของระบบนิเวศของโลก ทั้งยังได้เน้นย้ำบทบาทต่าง ๆ ของรัฐสภา ซึ่งรวมทั้งหน้าที่ในการบัญญัติกฎหมาย ในฐานะที่เป็นกุญแจสำคัญอันนำไปสู่การสงวนรักษาและฟื้นฟูสิ่งแวดล้อม เพื่อคนรุ่นปัจจุบันและคนรุ่นหลัง

---

[๕] แนวคิดแถบเศรษฐกิจทางสายไหม (Silk Road Economic Belt) ภายใต้วิสัยทัศน์ "แถบเดียว เส้นทางเดียว (One Belt, One Road – OBOR)" เป็นยุทธศาสตร์และกรอบการทำงานด้านการพัฒนาของประธานาธิบดี Xi Jinping แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน ในการสร้างความเชื่อมโยงระหว่างจีนกับภูมิภาคยูเรเชีย โดยมีองค์ประกอบ ๒ ส่วนหลัก ได้แก่ (๑) แถบเศรษฐกิจทางสายไหม (Silk Road Economic Belt) ซึ่งเป็นเส้นทางการคมนาคมทางบก และ (๒) เส้นทางสายไหมทางทะเล (Maritime Silk Road) ซึ่งเป็นเส้นทางการคมนาคมทางน้ำ

๑๓. การวิจัยทางอวกาศ และการพัฒนา ตลอดจนการประยุกต์ใช้เทคโนโลยีทางอุตสาหกรรม เทคโนโลยีทางการแพทย์ เทคโนโลยีชีวภาพ และเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ที่ทันสมัย เป็นประเด็นที่ได้รับการกล่าวถึง ในฐานะสาขาที่น่าจะพัฒนาความร่วมมือต่อไปได้มากที่สุด ซึ่งจำเป็นต้องอาศัยการติดตามตรวจสอบภาครัฐสภา

๑๔. ผู้เข้าร่วมประชุมได้กล่าวสนับสนุนความร่วมมือที่เพิ่มขึ้นในการส่งเสริมการทำธุรกิจ กิจกรรมการแลกเปลี่ยนเชิงมนุษยธรรม วัฒนธรรม กีฬา ตลอดจนกิจกรรมการแลกเปลี่ยนของเยาวชน การอำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยวของพลเมือง การปรับขั้นตอนการโยกย้ายถิ่นฐานให้เป็นไปในแนวทางเดียวกัน ตลอดจนการพัฒนาขั้นตอนการปฏิบัติร่วมกัน เพื่อป้องกันและตอบสนองต่อการโยกย้ายถิ่นฐานที่ผิดกฎหมาย

๑๕. อีกประเด็นหนึ่งที่ได้รับการเน้นย้ำ คือ เรื่องปฏิสัมพันธ์ระหว่างรัฐสภาของรัฐในภูมิภาคยูเรเชีย เพื่อการติดตามตรวจสอบและส่งเสริมการปฏิบัติตามโครงงานและโครงการความร่วมมือ ข้อมติและข้อตกลงจากการหารือทวิภาคีหลากหลายระดับ การขยายความเชื่อมโยงระหว่างภูมิภาค การยกระดับกรอบการทำงานเชิงกฎหมายของการติดต่อหารือหลากหลายสาขา นอกจากนี้ ผู้เข้าร่วมยังให้ความสนใจเกี่ยวกับการสร้างสัมพันธภาพอันแข็งแกร่งระหว่างคณะกรรมาธิการ คณะกรรมการ กลุ่มต่าง ๆ ของรัฐสภา ตลอดจนสำนักงานเลขาธิการรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย เพื่อเสริมสร้างการแลกเปลี่ยนแนวปฏิบัติอันเป็นเลิศของกิจการนิติบัญญัติและวงงานรัฐสภา

๑๖. ผู้เข้าร่วมประชุมได้แสดงความชื่นชมต่อความพยายามในการริเริ่มจัดการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ของรัฐสภาสาธารณรัฐเกาหลีและสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย และด้วยเล็งเห็นถึงผลประโยชน์จากความต่อเนื่องของการติดต่อหารือระหว่างรัฐสภาของรัฐในภูมิภาคยูเรเชีย ซึ่งรวมทั้งการติดต่อหารือภายใต้รูปแบบการประชุมระหว่างประธานรัฐสภาเช่นนี้ ผู้เข้าร่วมจึงตกลงที่จะจัดการประชุมนี้ขึ้นเป็นประจำทุกปี โดยให้การประชุมครั้งถัดไป ในปี ๒๕๖๐ จัดขึ้น ณ สาธารณรัฐเกาหลี

๑๗. ที่ประชุมได้ร้องขอให้ประมุขของรัฐ หัวหน้ารัฐบาล รัฐสภา ตลอดจนสหประชาชาติ และองค์การระดับภูมิภาคชั้นนำต่าง ๆ สนับสนุนการรณรงค์และปฏิบัติตามคำแถลงสุดท้ายของการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย

การหารืออย่างไม่เป็นทางการ
ระหว่างคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
ในการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑
กับเอกอัครราชทูต ณ กรุงมอสโก และผู้แทนหน่วยราชการไทยที่ประจำ ณ กรุงมอสโก
วันอังคารที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๙ เวลา ๑๓.๐๐ นาฬิกา
ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต
กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

เมื่อวันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๙ เวลา ๑๓.๐๐ นาฬิกา ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้นำคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติเข้าร่วมงานรับรอง ซึ่งนายเกรียงศักดิ์ กิตติชัยเสรี เอกอัครราชทูต ณ กรุงมอสโก เป็นเจ้าภาพจัดขึ้นเพื่อเป็นเกียรติแก่ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ณ ทำเนียบเอกอัครราชทูต โดยมีผู้แทนหน่วยราชการไทยที่ประจำ ณ กรุงมอสโก เข้าร่วมให้การรับรอง

ศาสตราจารย์พิเศษพรเพชร วิชิตชลชัย ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติ (คนกลาง)
ขณะรับมอบของที่ระลึกจากนายเกรียงศักดิ์ กิตติชัยเสรี เอกอัครราชทูต ณ กรุงมอสโก (คนที่สี่จากซ้าย)

ในโอกาสนี้ คณะผู้แทนฯ ได้หารือเกี่ยวกับความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างไทยกับสหพันธรัฐรัสเซียอย่างไม่เป็นทางการกับผู้เข้าร่วมงาน ประเด็นสำคัญของการหารือข้างต้นมี ๔ ประการ <u>ประการแรก</u> คือ ขณะนี้ ความสัมพันธ์ระหว่างไทยกับสหพันธรัฐรัสเซียมีแนวโน้มที่ดีมาก และจะเป็นการดียิ่งหากไทยสามารถรักษาพลวัต (Momentum) นี้ไว้ได้ ทั้งนี้ วาระสำคัญของความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศในช่วงนี้ คือ การเตรียมการเฉลิมฉลองวาระครบรอบ ๑๒๐ ปี ของการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตในปี ๒๕๖๐ <u>ประการที่สอง</u> คือ ที่ผ่านมา ฝ่ายรัสเซียตระหนักดีว่าฝ่ายไทยให้ความสำคัญกับสหพันธรัฐรัสเซียมาก และได้แสดงออกถึงการให้เกียรติทางการไทยอย่างสูงเช่นกัน ดังจะเห็นได้จากการรับรองการเยือนของนายสมคิด จาตุศรีพิทักษ์ รองนายกรัฐมนตรี และพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม เมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๙ และการเตรียมการรับรองการเยือนของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม และพลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี ในช่วงปลายเดือนเมษายนและกลางเดือน

พฤษภาคม ศกนี้ ตามลำดับ ประการที่สาม คือ ฝ่ายไทยต้องการหยิบยกเรื่องการประสานประโยชน์ร่วมกันขึ้นเป็นประเด็นหลักในการพัฒนาความสัมพันธ์กับสหพันธรัฐรัสเซีย กล่าวคือ ในขณะที่ประเทศไทยมีทรัพยากรตลอดจนศักยภาพด้านอุตสาหกรรมอาหาร และสามารถเกื้อหนุนความมั่นคงทางอาหารของสหพันธรัฐรัสเซียได้ สหพันธรัฐรัสเซียมีทรัพยากร ตลอดจนศักยภาพด้านอุตสาหกรรมปิโตรเลียม และสามารถเกื้อหนุนความมั่นคงทางพลังงานของประเทศไทยได้เช่นกัน และประการที่สี่ คือ ขณะนี้ ประเด็นที่ทั้งสองฝ่ายต่างมุ่งให้ความสนใจได้แก่ เรื่องการลดจำนวนลงอย่างมากของชาวรัสเซียที่เดินทางมาท่องเที่ยวในประเทศไทย อันเป็นผลมาจากการอ่อนค่าลงอย่างมากของเงินสกุลรูเบิล (Ruble) อย่างไรก็ดี สถานการณ์ดังกล่าวอาจดีขึ้นเมื่อบริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) เปิดเที่ยวบินตรงระหว่างกรุงเทพฯ กับกรุงมอสโก ขึ้นอีกครั้งในเดือนพฤศจิกายน ศกนี้ ซึ่งจะทำให้นักท่องเที่ยวชาวรัสเซียมีช่องทางในการเดินทางมายังประเทศไทยเพิ่มขึ้น

สรุปบันทึกการสนทนา
ในวาระ
คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุมประธานรัฐสภา
ของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑
เข้าพบหารือกับ
คณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย
วันพุธที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๕๙ เวลา ๑๔.๐๐ นาฬิกา
ณ ห้องประชุม หมายเลข ๑๓๔๔ เอ ชั้น ๑๓ อาคารสภาดูมา
กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

เมื่อวันที่ ๒๐ เมษายน ๒๕๕๙ เวลา ๑๔.๐๐ นาฬิกา คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติในการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ ประกอบด้วย นายวรพล โสคติยานุรักษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ และนายสมชาย แสวงการ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เลขานุการกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย - รัสเซีย ได้เข้าพบหารือกับคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย ประกอบด้วย (๑) Hon. Mr. Sergey Gavrilov สมาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย (๒) Hon. Ms. Nadezhda Gerasimova สมาชิกสภาดูมา (๓) Hon. Ms. Margarita Sergunina สมาชิกสภาดูมา และ (๔) Hon. Mr. Alexey Kornienko สมาชิกสภาดูมา ณ ห้องประชุม หมายเลข ๑๓๔๔ เอ ชั้น ๑๓ อาคารสภาดูมา กรุงมอสโก สหพันธรัฐรัสเซีย

H.E. Mr. Sergey Gavrilov สภาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย (คนกลาง) ขณะกล่าวต้อนรับคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

Hon. Mr. Sergey Gavrilov สมาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย ได้กล่าวต้อนรับคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ พร้อมทั้งกล่าวถึงการประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ ว่า ฝ่ายรัสเซียรู้สึกยินดีที่ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้ร่วมแสดงคำกล่าว (Address) ต่อที่ประชุม และได้ร่วมรับประทานอาหารค่ำกับประธานสภาดูมาแห่งสหพันธรัฐรัสเซีย เมื่อวันที่ ๑๘ เมษายน ๒๕๕๙ สำหรับความสัมพันธ์ระดับทวิภาคีนั้น สภาดูมาให้ความสำคัญกับรัฐสภาไทยเป็นอย่างมากและเชื่อมั่นว่าทั้งสองฝ่าย

สามารถประสานงานในประเด็นต่าง ๆ ที่ต้องอาศัยความร่วมมือระหว่างกันได้ แม้ขณะนี้เศรษฐกิจรัสเซียจะกำลังเผชิญกับความยากลำบาก ดังจะเห็นได้จากการลดลงอย่างมากของปริมาณการค้าระหว่างกัน จำนวนนักท่องเที่ยวชาวรัสเซียที่เดินทางมาเยือนประเทศไทย และการจัดสรรทุนการศึกษาของรัฐบาลรัสเซียแก่นักเรียนไทย แต่ฝ่ายรัสเซียก็เชื่อมั่นว่า หากสามารถผ่านพ้นช่วงนี้ไปได้ ปัจจัยดังกล่าวกลับจะเป็นเครื่องบ่งชี้ถึงความแน่นแฟ้นของมิตรภาพระหว่างทั้งสองฝ่ายในการเผชิญกับปัญหาร่วมกัน นอกจากความสัมพันธ์ด้านเศรษฐกิจแล้ว ตนได้ทราบมาว่า ล่าสุด ทั้งสองประเทศยังมีพัฒนาการทางความสัมพันธ์ด้านความมั่นคงผ่านการซื้อขายอาวุธยุทโธปกรณ์ต่าง ๆ อาทิ เฮลิคอปเตอร์ อีกด้วย

(จากซ้าย) นางสาววรารัตน์ ทองยืน ล่ามประจำคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ,
นายวรพล โสคติยานุรักษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
และนายสมชาย แสวงการ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เลขานุการกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย - รัสเซีย
ขณะหารือกับคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย

นายวรพล โสคติยานุรักษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ได้กล่าวขอบคุณฝ่ายรัสเซียที่ให้การต้อนรับคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติอย่างสมเกียรติ จากนั้น ได้กล่าวหารือข้อราชการที่สำคัญ ๒ ประการ ประการแรก คือ เรื่องการเฉลิมฉลองวาระครบรอบ ๑๒๐ ปี ของความสัมพันธ์ทางการทูตไทย - รัสเซีย ในปี ๒๕๖๐ ขณะนี้ ตนได้ทราบมาว่า ภาครัฐบาลของทั้งสองประเทศได้มีความคิดริเริ่มในการจัดกิจกรรมร่วมกันบ้างแล้ว จึงขอหารือว่า ภาครัฐสภาจะจัดกิจกรรมใดร่วมกันหรือไม่ และอีกประการหนึ่ง คือ เรื่องการกระชับความสัมพันธ์ระหว่างกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาของทั้งสองประเทศ ตนขอเสนอว่า กลุ่มมิตรภาพทั้งสองควรมีโอกาสได้หารือกันมากขึ้น โดยขอถือโอกาสนี้เรียนเชิญผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย ไปเยือนประเทศไทยด้วย

Hon. Mr. Sergey Gavrilov สมาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย กล่าวว่า ในเดือนกันยายน ศกนี้ จะมีการเลือกตั้งสมาชิกสภาดูมา ตนจึงหวังว่า การเลือกตั้งดังกล่าวจะไม่ส่งผลกระทบต่อกิจการของกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย มากนัก สำหรับเรื่องการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างกันนั้น ตนเห็นว่า ควรมีการพัฒนาความสัมพันธ์ด้านวัฒนธรรม เพื่อให้ประชาชนของทั้งสองประเทศได้เรียนรู้ลึกลงไปถึงนิสัยใจคอของกันและกัน นอกจากนี้ ตนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า รัฐสภาไทยจะมีส่วนช่วยแก้ไขปัญหาต่าง ๆ อาทิ เรื่องการลดจำนวนลงของนักท่องเที่ยวชาวรัสเซีย รวมถึงเรื่องการพัฒนาความสัมพันธ์ด้านการทหารและพลังงาน

Hon. Ms. Nadezhda Gerasimova สมาชิกสภาดูมา กล่าวแสดงความยินดีที่ประเด็นการหารือในวันนี้ รวมถึงเรื่องความร่วมมือด้านพลังงาน ซึ่งสหพันธรัฐรัสเซียมีความชำนาญ และขอฝากเกี่ยวกับการแก้ไขปัญหาเรื่องการลดจำนวนลงของนักท่องเที่ยวชาวรัสเซีย การดูแลความปลอดภัยของนักท่องเที่ยวชาวรัสเซีย ตลอดจนการพัฒนาความร่วมมือเกี่ยวกับการจัดการภัยพิบัติระหว่างทั้งสองประเทศด้วย

Hon. Ms. Margarita Sergunina สมาชิกสภาดูมา กล่าวว่า ทั้งไทยและสหพันธรัฐรัสเซีย ต่างมีศักยภาพที่สามารถเกื้อหนุนซึ่งกันและกันได้ในหลาย ๆ ด้าน ในนามของสภาดูมา ตนเปิดโอกาสและพร้อมที่จะร่วมมือกับไทยในทุกด้านและทุกประเด็นที่ฝ่ายไทยต้องการนำเสนอ อย่างไรก็ดี ประเด็นที่ตนต้องการเน้นย้ำ คือ เรื่องการท่องเที่ยว ชาวรัสเซียนิยมเดินทางไปท่องเที่ยวในประเทศไทยมาก ฉะนั้น หากมีการอำนวยความสะดวกที่ดี ตนเชื่อมั่นว่า จำนวนนักท่องเที่ยวชาวรัสเซียจะเพิ่มขึ้น

Hon. Mr. Sergey Gavrilov สมาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย กล่าวสนับสนุนว่า รัสเซียมีทัศนคติที่ดีกับไทยมาโดยตลอด ดังจะเห็นได้จากเมื่อคราวที่ไทยเผชิญกับปัญหาด้านการเมืองในช่วงคริสต์ศตวรรษที่ ๑๙ จักรวรรดิรัสเซียยืนอยู่ข้างราชอาณาจักรสยามเสมอ นอกจากนี้ ผู้นำของทั้งสองประเทศยังมีปฏิสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดในช่วงปลายคริสต์ศตวรรษที่ ๑๙ ถึงต้นคริสต์ศตวรรษที่ ๒๐ ตนจึงเห็นว่า ควรมีการถ่ายทอดเรื่องราวเหล่านี้ให้คนรุ่นใหม่ได้รับทราบ

(จากซ้าย) Hon. Ms. Nadezhda Gerasimova, Hon. Mr. Alexey Kornienko, Hon. Mr. Sergey Gavrilov และ Hon. Ms. Margarita Sergunina สมาชิกสภาดูมา ผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย ขณะหารือกับคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ

Hon. Mr. Alexey Kornienko สมาชิกสภาดูมา กล่าวว่า การประชุมประธานรัฐสภาของประเทศในภูมิภาคยูเรเชีย ครั้งที่ ๑ เมื่อวันที่ ๑๙ เมษายน ๒๕๕๙ ผ่านไปด้วยดี ทั้งนี้ ตนหวังว่า เวทีดังกล่าวจะมิเพียงส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสภาดูมากับรัฐสภาไทยเท่านั้น แต่ยังหวังว่า จะช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์ระหว่างสภาดูมากับรัฐสภาของประเทศอื่น ๆ ในภูมิภาคยูเรเชียด้วย ในโอกาสการพบปะหารือในวันนี้ ตนขอเสนอแนวทางการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างกัน ๒ แนวทาง <u>แนวทางแรก</u> คือ นอกจากการแลกเปลี่ยนการเยือนของผู้นำระดับสูงแล้ว ตนขอเสนอให้มีการแลกเปลี่ยนการเยือนระหว่างเขตหรือภูมิภาคด้วย เนื่องจากเห็นว่าการพบปะในระดับดังกล่าวจะเอื้ออำนวยให้ทั้งสองฝ่ายได้เห็นถึงความสวยงามของบ้านเมือง วัฒนธรรม ตลอดจนจิตใจของ

ผู้คนระหว่างกันและกัน และอีกแนวทางหนึ่ง คือ ตนขอเสนอให้มีการแลกเปลี่ยนการศึกษาดูงานของคนรุ่นใหม่ (New Generation) เนื่องจากเห็นว่าเป็นกลุ่มคนที่มีศักยภาพค่อนข้างสูง และการเข้าถึงเพื่อแก้ไขปัญหาของคนกลุ่มดังกล่าวต้องเริ่มทันที มิใช่ประวิงเวลาเสียจนกระทั่งคนกลุ่มดังกล่าวกลายเป็นผู้ใหญ่แล้ว

นายวรพล โสคติยานุรักษ์ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ กล่าวขอบคุณที่ฝ่ายรัสเซียให้ความสำคัญกับการพัฒนาความสัมพันธ์กับประเทศไทย พร้อมทั้งกล่าวว่าสหพันธรัฐรัสเซียเป็นมิตรประเทศที่สำคัญของประเทศไทยในทุก ๆ ด้านเช่นกัน สำหรับด้านความมั่นคงนั้น ในวันที่ ๒๕ เมษายน ๒๕๕๙ พลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม จะเดินทางมาเยือนสหพันธรัฐรัสเซีย จึงคาดว่าน่าจะมีความคืบหน้าของความสัมพันธ์ในด้านดังกล่าว สำหรับด้านการท่องเที่ยว ฝ่ายไทยยินดีรับฟังปัญหาจากฝ่ายรัสเซีย อย่างไรก็ตาม ตนขอเรียนว่า ฝ่ายไทยยินดีต้อนรับนักท่องเที่ยวชาวรัสเซียอย่างมาก และในอีกไม่กี่เดือนข้างหน้า บริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) จะเปิดเที่ยวบินตรงระหว่างกรุงเทพฯ กับกรุงมอสโกขึ้นอีกครั้ง

อีกประเด็นหนึ่งที่ตนต้องการหารือ คือ เรื่องการพัฒนาความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี รวมทั้งเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร (Information and Communication Technology – ICT) ฝ่ายไทยตระหนักดีว่าฝ่ายรัสเซียมีศักยภาพในด้านดังกล่าว จึงเห็นว่าจะเป็นการดี หากทั้งสองฝ่ายสามารถแลกเปลี่ยนนวัตกรรม ตลอดจนมีการสร้างสมรรถนะ (Capacity - building) ร่วมกันได้ ในโอกาสนี้ เนื่องจากตนได้ทราบมาว่า สหพันธรัฐรัสเซียมีมหาวิทยาลัยที่ดีในด้านดังกล่าว จึงขอเสนอให้มีการสร้างความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยของทั้งสองประเทศเพื่อเฉลิมฉลองวาระครบรอบ ๑๒๐ ปี ของความสัมพันธ์ไทย - รัสเซีย ในปีหน้า

Hon. Mr. Sergey Gavrilov สมาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย กล่าวแสดงความยินดีที่ได้รับทราบเรื่องการเดินทางมาเยือนประเทศไทยของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม พร้อมทั้งกล่าวว่า ข้อหารือของฝ่ายไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งเกี่ยวกับการสร้างความร่วมมือด้านวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีนั้น เป็นเรื่องที่น่าสนใจอย่างยิ่ง อย่างไรก็ตาม ตนเห็นว่า การสร้างความร่วมมือมิควรจำกัดอยู่เพียงด้านดังกล่าวเท่านั้น แต่ควรครอบคลุมด้านอื่น ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านเศรษฐกิจและด้านการต่อต้านการก่อการร้ายด้วย ทั้งนี้ ตนหวังเป็นอย่างยิ่งว่า การพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างสหพันธรัฐรัสเซียกับไทยจะเป็นตัวแบบ (Model) ในการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างสหพันธรัฐรัสเซียกับประเทศอื่น ๆ ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เช่นกัน

นายสมชาย แสวงการ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เลขานุการกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา-ไทย - รัสเซีย กล่าวขอบคุณฝ่ายรัสเซียที่ได้ให้การต้อนรับประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติและคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติเป็นอย่างดี ทั้งนี้ ประธานสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้เดินทางกลับไปก่อน เนื่องจากติดภารกิจสำคัญ แต่ได้ฝากเรียนผ่านมากับตนว่า จะมีการเชิญประธานสภาดูมา และผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา-รัสเซีย - ไทย ไปเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ

Hon. Mr. Sergey Gavrilov สมาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย กล่าวว่า จะเป็นการดียิ่ง หากสมาชิกสภาดูมา จำนวน ๒ คน (หมายถึง Hon. Ms. Nadezhda Gerasimova และ Hon. Ms. Margarita Sergunina สมาชิกสภาดูมา) มีโอกาสได้เดินทางมาเยือนประเทศไทย

นายสมชาย แสวงการ สมาชิกสภานิติบัญญัติแห่งชาติ เลขานุการกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภา-ไทย - รัสเซีย กล่าวว่า ในโอกาสต่อไป ตนหวังว่าผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภาไทย - รัสเซีย จะมีโอกาสได้มาเยือนสหพันธรัฐรัสเซียเช่นกัน โดยอาจมีการเดินทางไปยังภูมิภาคต่าง ๆ ของสหพันธรัฐรัสเซียด้วย

สำหรับการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างกันนั้น ในด้านการท่องเที่ยว ตนเห็นว่านักท่องเที่ยวชาวรัสเซียจะได้รับความสะดวกมากขึ้นจากการเปิดเที่ยวบินตรงระหว่างกรุงเทพฯ กับกรุงมอสโก ของบริษัท การบินไทย จำกัด (มหาชน) ในเดือนพฤศจิกายน ศกนี้ สำหรับด้านความมั่นคงและการศึกษา ตนคาดว่าจะมีความคืบหน้าอย่างมาก ในช่วงการมาเยือนของพลเอก ประวิตร วงษ์สุวรรณ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม และพลเอก ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี ในช่วงปลายเดือนเมษายนและกลางเดือนพฤษภาคมนี้ ตามลำดับ ทั้งนี้ ตนได้ทราบมาว่า จะมีการลงนามในข้อตกลงความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยของไทยกับมหาวิทยาลัยของสหพันธรัฐรัสเซียระหว่างการเยือนดังกล่าวด้วย สำหรับด้านการค้านั้น ตนเห็นด้วยกับความเห็นของฝ่ายรัสเซียว่าทั้งสองประเทศต่างมีศักยภาพที่จะพัฒนาความร่วมมือในด้านดังกล่าว อนึ่ง ในฐานะรองประธานคณะกรรมาธิการการต่างประเทศ สภานิติบัญญัติแห่งชาติ และเลขานุการคณะกรรมาธิการวิสามัญกิจการสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ตนจะขอนำเรื่องต่าง ๆ ที่ได้มีการหารือกันในวันนี้ ไปประสานงานกับฝ่ายที่เกี่ยวข้องต่อไป โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ตนจะหารือกับกระทรวงการต่างประเทศ ถึงแนวทางในการยกระดับความสัมพันธ์กับสหพันธรัฐรัสเซีย

สุดท้ายนี้ ตนขอขอบคุณที่ประเทศรัสเซียยืนอยู่เคียงข้างประเทศไทยมาตลอด ๑๒๐ ปี หากฝ่ายรัสเซียมีข้อหารือประการใดกับฝ่ายไทย ขอให้หารือผ่านทางเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงมอสโก ทั้งนี้ หากมีข้อหารือประการใดกับฝ่ายรัสเซีย ฝ่ายไทยจะหารือผ่านทางเอกอัครราชทูตรัสเซีย ณ กรุงเทพมหานคร เช่นกัน

คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ ขณะรับมอบของที่ระลึก
จากคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย ในช่วงท้ายของการหารือ

ในช่วงท้ายของการหารือ Hon. Mr. Sergey Gavrilov สมาชิกสภาดูมา ผู้ประสานงานกลุ่มมิตรภาพ-สมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย ได้กล่าวขอบคุณ พร้อมนำคณะผู้แทนกลุ่มมิตรภาพสมาชิกรัฐสภารัสเซีย - ไทย แลกเปลี่ยนของที่ระลึกกับคณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติ จากนั้น คณะผู้แทนสภานิติบัญญัติแห่งชาติได้กล่าวอำลากลับ เมื่อเวลา ๑๔.๕๐ นาฬิกา